2. Courlander 8-6 (1937-1959) 1962 SV3 Haiti SV3

The Drum and the Hoe is the result of studies made over a period of years. Several short sections of this book have appeared in substance in *Haiti Singing* (1939), the *Musical Quarterly*, the *Journal of Negro History*, and other journals. The song and story texts presented in several chapters were taken on disc and tape recorders during nine separate field trips to Haiti, between 1937 and 1955. They have been selected from more than six hundred examples recorded by this method.

Support for work on these recorded materials was received from the American Council of Learned Societies and the American Philosophical Society. Research on African survivals in the New World was aided by a Guggenheim fellowship. Originals or copies of some of the tape and disc recordings are now in the archives of Indiana University and Northwestern University.

The persons who helped me gather songs, stories, legends, and lore were innumerable. Many of them I did not know by name, but I want to thank them as well as the following friends for their open-hearted assistance in many ways:

Voldska Saintvil (Ti Gonave), Joseph Déronier (Cap Haitien), Julia Immaculs (Southwest Haiti), Sigbrien Bellis (Port-au-Prince), Vénéise Macéline (Léogane), André Jean (Morne l'Hôpital), Christophe Oxilas (Ti Gonave), Edgar Déronier (Port-au-Prince), Ismaël Din (Léogane), Wilfred Beauchamp (Port-de-Paix), Lydia Augustin (l'Asile), Louise Joseph (Port-au-Prince), St. Élia Alsandor (Jérémie), Georgette Alcène (Southwest Haiti), Élisia Moron (Anse-à-Veau), Prosper Louis (Port-au-Prince), Télisman Charles (Morne l'Hôpital), André Charles (Morne l'Hôpital), Dais Charles (Anse-à-Veau), Simon Jean (Pétionville), Tonton Calvin (Morne l'Hôpital), Micano Cassis (Cap Haitien), Louis Desbornes (Port-au-Prince), André Cayette (Port-au-Prince), Innocente Pierre (Morne l'Hôpital), George Gabriel (Port-au-Prince), Simeon Benjamin (Port-au-Prince), Romain St. Aude (Port-de-Paix), Jean Ravel Pintro (Jérémie), La France Belvue (Anse-à-Veau), Morgina La Vache (Jacmel), Alten St. Ville (Morne l'Hôpital), Abner Juslin (Port-au-Prince), Jean Louis La Rivière (Dondon), St. Jean Nago (La Gonave), Jean Pierre Marigot (Terrier-Rouge), Libera Borderau (Morne Mardi Gras), *Charles Hector (Anse-à-Veau), Immaculs Lerival (Southwest* Haiti), Alfonse François (Port-au-Prince), Felix Charlotin (Southwest Haiti), Julie Gentil (Port-au-Prince), Lena Hibbert (Anse-à-Veau), Ti Yegan Borderau (Léogane), César Jeanbaptiste (Southwest Haiti) and Idamente Joseph (Ti Rivière de Nippes). Special thanks are due Alfis Conroid, a *houngan* of the region of Morne Mardi Gras, who was generous in many ways in explaining the workings of the cult temple.

I am of course indebted to the work of a number of scholars, cited

2: Courlander B-6 (1937-1955) 1960 SV3 Haiti SV3

127 herein, who have reported on various aspects of the Haitian scene. And to Dr. Melville J. Herskovits, Dr. William Bascom, Dr. George Eaton Simpson, and Dr. George Herzog I wish to express my appreciation for their many acts of encouragement and support of this study. For permission to reproduce some of their photographs, my thanks go to Dr. George Eaton Simpson, Roger Coster, and Mme Odette Mennesson Rigaud.
126 The music transcriptions in chapter 19 were prepared by Dr. Mieczyslaw
128 Kolinski.

HAROLD COURLANDER